

字裏行間蘊含本土文化新舊交替

「愛你一萬字」當代藝術作品聯展。

愛 你 一 萬 字



發掘社區人文生活底蘊

文字最能記載事物。無論是人類文明的考掘、文化歷史的變遷還是芸芸眾生的悲喜，通通都能由文字傳承。然而紙短情長，偏偏文字又最為含蓄。發展到科技生活日新月異的今天，文字不再具有唯一性，卻有最浪漫的兼容性，承載着人的故事與情感，也連結社區的生活與文化。

◆文、攝：香港文匯報記者 胡茜

AIRSIDE 的 GATE33 藝文館策劃「愛你一萬字」當代藝術作品聯展，邀請10個當代藝術單位，以「字」為構想，透過不同藝術載體，展現從社區脈絡收集到的歷史和故事，讓大家深入了解與啟德相連的九龍城、新蒲崗、土瓜灣、黃大仙的獨有文化底蘊及港式人情味，同時以藝術開啟對社區未來的想像。

策展團隊及藝術家在這四個正經歷新舊交替、又甚具自身魅力的啟德毗鄰社區當中，發掘有趣又與生活息息相關的元素，作為文化及藝術創作項目的想像和延伸的起點。「愛你一萬字」當代藝術作品聯展由即日起至6月12日以四大主題展區與大型藝術家裝置及互動作品，展示社區中的人、事、店、文化、歷史與文字之間的緊密關係。



▲二人以膠箱創作出屬於新蒲崗的象形文字。
▲利志榮(右)夥拍李鴻健設計象形文字傢具。

▼設計師以立體符號的形式致敬昔日新蒲崗。



▼「贈字無限鏡房」中的內容誠摯正向，幽默貼地。



▲「贈字無限鏡房」反映土瓜灣和睦的鄰里關係。

新蒲崗象形文字傢具 重溫「香港製造」的崢嶸歲月

上世紀六十年代香港輕工業發展蓬勃，新蒲崗曾是香港昔日的輕工業重地。隨着「香港製造」產業漸漸式微，作為本地輕工業中流砥柱的勞動力——勞動階層也鮮被提起。香港工業設計師利志榮夥拍年輕設計師李鴻健，對新蒲崗作出細微觀察，從當區的人文及工業活動，創作出屬於新蒲崗的象形文字；同時以立體符號的形式，致敬新蒲崗昔日製造業。

利志榮說，自己本身對新蒲崗的印象比較淡，接下來這個計劃後，便與李鴻健前往觀察，他們發現，膠箱是迄今為止新蒲崗仍然留存與使用量最大的物件，就產生了以此為象徵的想法。「工業這個主題是從歷史的角

度去發掘的，其實新蒲崗已經轉變了很久、很多，很多有創意的單位已經進駐了，但是有一些工業產業還是會繼續留下，都與生產有關係。」利志榮說。

「有趣的地方在於膠箱還是在頻繁地運作，」利志榮說，「所以我們決定採用膠箱作為符號，這是一個舊式香港與現代化香港的相同之處。」他們希望能將新蒲崗的面貌呈現出來，包括歷史中的樣子與現今的新產業，「希望這是一個起點。」

另一位設計師李鴻健說：「當中產生的困難在於怎麼將字、新蒲崗與藝術品之間產生連結，三件事本身的關係不近，所以我們花了很多時間去思考如何結合。」一開始他們

想過很多方案，比如傢具本身是組合式的，但最後認為直接的呈現是最好的表達。「我們以往都有將不同的概念加入到傢具裏，但這次是非常貼切地將文字融合進去，需要比較大的想像力。」他說。

他們以傢具作為載體，讓漢字變成一種立體的「視覺表達」——以「生」產、努「力」、「手」作仔及「運」(運輸)四字創作的傢具，一起集體回憶「打工仔」不屈不撓的拚搏精神，以及「香港製造」登上世界榜首的崢嶸歲月。「我們最初就在摸索什麼樣的字眼會與新蒲崗的產業有關係，最後選擇這幾個字因為都是與生產本身有密切的關係。」利志榮說。

土瓜灣街坊贈字匯成

充滿舊香港情懷的土瓜灣是切實實的民生社區，不少同鄉會、武館、醫館、跌打館早年落戶此地，與區內勞動階層建立了深厚的關係，舖內「骨科聖手」「仁心仁術」等鏡牌反映鄰里和睦、饋贈文化等土瓜灣特色。

對於從前的鏡牌文化，有土瓜灣的舊街坊說道：「以前的年代是沒辦法上網參考評論的，所以除了口耳相傳之外，這些鏡牌無形中也為這些師傅增加了口碑，是一件非常溫暖的事。」而年紀輕輕的市民，對於這種情懷也會產生好感：「會給人一種這間舖很老字號、很有經驗的感覺。」

本地手繪字藝術家Katol Lo深入土瓜灣社區，以街頭寫字的工作坊形式，駐紮土瓜灣多家地膽小店，包括來泰巷、麻雀客棧、生昌焙豆，收集街坊對地區小店的日常連結，親邀他們寫下對店舖的祝福與感謝，並以街坊所寫的文字作為基礎，取舊日土瓜灣跌打館與醫館「鏡牌」為靈感，以其美學觸覺創作出新世代的文字牌匾，於「贈字無限鏡房」內呈現，折射出街坊與店舖的深厚感情與聯繫。

傳統題字注重文筆和格式，在四次工作坊中，街坊們絞盡腦汁，迸發各種不同新舊風格的字句，內容誠摯正向，幽默貼地，包括「燒賣是福」、「心意永存」、「香茜聖手」等。Katol亦秉承贈字文化精神，細聽店主的故事後，創作一組別具玩味風格的藝術鏡牌，贈送土瓜灣小店、單位，寄望這種土生土長的社群精神，心意永傳。

「贈字無限鏡房」折射無限祝福

九龍城重塑社區元素與聲音

打造沉浸式影像體驗

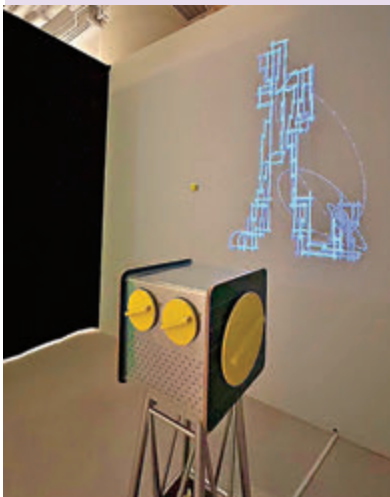


▲「見字生聲」創作出流動光影作品。

大家對九龍城的印象離不開「舊機場」「小泰國」「小潮州」等，時至今日，九龍城仍然是一個文化底蘊十分多元化的地區，不僅有地道的泰式美食，也將他們的語言、文字與香港文化糅合，慢慢流入歷史長河。

新生代平面設計師Jonathan Mak(麥朗)於九龍城區與泰裔小朋友和街坊互動，鼓勵他們以文字與聲音表達對社區的想法；Jonathan還搜羅了於九龍城內出現的文字如招牌、街招等元素結合，以「見字生聲」(Sound Type)為創作媒介，創作流動的光影作品並將之搬上大螢幕，讓觀眾透過沉浸式影像體驗，遙想九龍城的社區群像。另外，將於同場發布全新「見字生聲機」(Sound Type Radio)互動裝置，讓大家動手、出聲嘗試，分享創作者如何透過調整聲頻，變出神奇、活潑的文字形態。

在九龍城經營泰國餐廳的Kreimuk已經在香港生活了15年，她認為九龍城的社區變遷雖然很大，但仍然很大程度上保留了泰國的原生文化。她用流利的粵語表示：「中文和泰文的區別很大，但在熟悉中文後，覺得很多時候中文的形態更能表現事物，很有趣。」她認為該創作能夠用文字將社區文化表現出來，希望泰國文化能夠長久留在九龍城，不要被同化，這才是多元化香港的意義。



▲「見字生聲機」互動裝置。



▲糅合宗教意味的字型與意義的全新文字。

黃大仙天人連結

藉「文字空間」傳遞祝願

黃大仙乃香港本土信仰價值的孕育地之一，而信仰精神正是組成社區日常的重要元素之一。北魏真書體創作者兼字體設計師陳濬人(Adonian Chan)，從黃大仙祠為創作出發點，以傳統道教神祕「諱字」的造字學為基礎，運用設計手法拆解、重組和再生成全新版本後，夥拍本地玩具設計單位LecceceToy，創作出糅合「光、道、心」三個字的字型與意義的全新立體文字玩具雕塑，表達人類對於自然界的期許，也延伸着人們的心靈追求。

LecceceToy更製作了100位搪膠「人」物，活現祠內善信參拜的眾生相；上有北魏真書自創諱字立體作品，化身「大人物」與大家見面，向大家作出美好祝願。北魏真書亦同時與設計工作室HATO聯手，以活潑的數碼互動裝置，讓大家跟着北魏真書的文字，以舞步跳走人間界，在GATE33藝文館內建構一個有趣的「文字空間」。



▲100位搪膠「人」物活現祠內善信參拜的眾生相。



▲觀眾可利用文字部件模版創作專屬「繪系文字」。

玩轉部件模版 創作專屬「繪系文字」

在四大主題展區之外，「愛你一萬字」同場還有三個創作單位，包括扎根土瓜灣的舊物店夕拾，展示香港舊物件上的文字之美；「都市字治學」(Citywording)主理人Dave Choi，蒐集路上觀察的城市字體，製成以昆蟲標本作為藍本的《見字圖鑑》；設計工作室COMING-SOON主理人兼平面設計師Jason Chan，以當代設計元素製作了不同的文字部件模版(Stencil)，讓未必懂設計和造字的大家，發揮自身的想像力，創作專屬屬於你的「繪系文字」。



▲Katol根據不同店家特色創作出獨特招牌。